Лёгкий хлеб
*Белорусская народная сказка
в обработке Алеся Якимовича
Перевёл Геннадий Петников*

Косил на лугу косарь. Устал и сел под кустом отдохнуть. Достал мешочек, развязал и начал хлеб жевать.

Выходит из лесу голодный волк. Видит — под кустом косарь сидит и ест что-то. Волк подошёл к нему и спрашивает:

— Ты что ешь, человече?

— Хлеб.

— Вкусно?

— Вкусно.

— Дай мне отведать.

— Что ж, отведай!

Отломил косарь кусок хлеба и дал волку. Понравился хлеб волку. Он и говорит:

— Хотел бы я каждый день хлеб есть, да где мне его доставать? Скажи, человече!

— Ладно, — говорит косарь, — научу тебя, где и как хлеб доставать.

И начал он волку объяснять:

— Прежде всего надо землю вспахать...

— Тогда и хлеб будет?

— Нет, брат, постой. Потом надо землю взборонить...

— И можно хлеб есть? — замахал хвостом волк.

— Что ты, погоди! Прежде надо рожь посеять...

— Тогда и хлеб будет? — облизнулся волк.

— Нет ещё! Дождись, пока рожь взойдёт, холодную зиму перезимует, весной вырастет, потом зацветёт, начнёт колоситься, зреть...

— Ох, — вздохнул волк, — долго, однако, надо ждать! Но уж тогда наемся я хлеба вволю!..

— Где там наешься! — перебил его косарь. — Рано ещё. Надо рожь сжать, потом в снопы связать, снопы в копны составить. Ветер их провеет, солнышко просушит, тогда вези на ток.

— И буду хлеб есть?

— Э, какой нетерпеливый! Снопы надо обмолотить, зерно в мешки ссыпать, мешки на мельницу отвезти и муки намолоть...

— И всё?

— Нет, не всё. Надо муку в деже замесить и ждать, пока тесто взойдёт. Тогда в горячую печь садить.

— И спечётся хлеб?

— Да. Вот тогда ты и наешься хлеба,— закончил косарь.

Задумался волк, почесал лапой затылок и говорит:

— Нет! Эта работа больно долгая да тяжёлая. Лучше посоветуй мне, человече, как полегче еду добывать.

— Ну что ж, — говорит косарь, — раз не хочешь тяжёлый хлеб есть, поешь лёгкий. Ступай на выгон, там конь пасётся.

Пришёл волк на выгон. Увидел коня.

— Конь, конь! Я тебя съем.

— Что ж, — говорит конь, — ешь. Только сперва сними с моих ног подковы, чтоб не сломать свои зубы.

— И то правда, — согласился волк. Нагнулся он подковы снимать, а конь как ударит его копытом!..

Так и покатился волк через голову, а встал на ноги — и бежать.

Прибежал к реке. Видит — на берегу гуси пасутся. «А не съесть ли мне их?» — думает.

— Гуси, гуси! Я вас съем, — говорит.

— Что ж, — отвечают гуси, — ешь. Но сперва окажи нам одну услугу: спой нам, а мы послушаем.

— Это можно. Петь я мастер.

Сел волк на кочку, задрал голову и давай выть. А гуси крыльями хлоп, хлоп — поднялись и полетели.

Слез волк с кочки, поглядел вслед гусям и пошёл ни с чем.

Идёт и ругает себя: «Ну и дурень же я! Зачем согласился петь? Ну, теперь кого ни встречу — съем!»

Пошёл волк дальше. Шёл, шёл — видит, стадо овец пасётся, а пастух спит. Высмотрел волк самого лучшего барана, схватил его и говорит:

— Баран, баран, я тебя съем!

— Что ж, — говорит баран, — такова моя доля. Но чтобы не ломать тебе зубы о мои старые кости, стань лучше вон в той ложбинке и разинь пасть, а я забегу на горку, разбегусь и сам прыгну тебе в рот.

— Ладно, — говорит волк. — Так и сделаем. Стал он в ложбинке, разинул пасть и ждёт.

А баран взбежал на горку, разогнался и — трах рогами волка. Искры из глаз у серого посыпались, весь свет перед ним закружился!

Опамятовался волк, покрутил головой и рассуждает сам с собой:

— Съел я его или нет?

А тем временем косарь закончил работу, идёт домой. Услыхал он волчьи слова и говорит:

— Съесть-то не съел, да зато лёгкого хлеба отведал.